

Glossaire CFTL/REQB des termes utilisés en ingénierie des exigences

Version 1.0

Editeur : Alain RIBAUT

Contributeurs : Alain RIBAUT

Traduction française: Comité Français des Tests Logiciels

Copyright Notice

Ce document peut être copié dans son intégralité, ou des extraits peuvent être effectués, si la source est mentionnée.

Table des Matières

1. PORTÉE	3
2. ORGANISATION	3
3. REFERENCES NORMATIVES	3
4. HISTORIQUE DES MODIFICATIONS	3
A	4
B	4
C	4
D	5
E	5
F	6
H	6
I	7
M	7
N	7
P	7
Q	8
R	8
S	10
T	11
U	11
V	12
W	12
ANNEXE A (INFORMATIVE)	15
ANNEXE B (METHODE POUR COMMENTER CE GLOSSAIRE)	16

1. Portée

Ce document présente les concepts, termes et définitions destinées à aider la communication dans les disciplines de l'Ingénierie des Exigences et des disciplines associées.

2. Organisation

Le glossaire a été arrangé en une suite de définitions rangées par ordre alphabétique sur base de la définition initiale en anglais. Certains termes sont préférés par rapport à d'autres (synonymes), dans ce cas la définition est affectée au terme préféré et les synonymes se réfèrent à cette définition. Pour les synonymes, l'indicateur "Voir" est utilisé ; "Voir aussi " est aussi utilisé pour des références croisées. Elles permettent à l'utilisateur de naviguer rapidement vers le bon terme. Les références "Voir aussi" sont construites pour les relations plus larges que le seul terme, et pour des significations recouvrant deux termes.

3. Références Normatives

Au moment de la publication, l'édition indiquée était valide. Tous les standards sont sujet à révisions, et les parties se basant sur ce Standard sont encouragées à vérifier le possibilité d'utiliser l'édition la plus récente des standards listés ci-dessous. Les membres de l'IEC et de l'ISO gèrent les registres des Standards Internationaux valides et à jour.

- BS 7925-2:1998. Software Component Testing.
- DO-178B:1992. Software Considerations in Airborne Systems and Equipment Certification, Requirements and Technical Concepts for Aviation (RTCA SC167).
- IEEE 610.12:1990. Standard Glossary of Software Engineering Terminology.
- IEEE 829:1998. Standard for Software Test Documentation.
- IEEE 1008:1993. Standard for Software Unit Testing.
- IEEE 1012:2004 Standard for Verification and Validation Plans
- IEEE 1028:1997. Standard for Software Reviews and Audits.
- IEEE 1044:1993. Standard Classification for Software Anomalies.
- IEEE 1219:1998. Software Maintenance.
- ISO/IEC 2382-1:1993. Data processing - Vocabulary - Part 1: Fundamental terms.
- ISO 9000:2005. Quality Management Systems – Fundamentals and Vocabulary.
- ISO/IEC 9126-1:2001. Software Engineering – Software Product Quality – Part 1: Quality characteristics and sub-characteristics.
- ISO/IEC 12207:1995. Information Technology – Software Life Cycle Processes.
- ISO/IEC 14598-1:1999. Information Technology – Software Product Evaluation - Part 1: General Overview.

4. Historique des modifications

Dans cette version du glossaire:

- Les nouveaux termes sont **soulignés**
- Les termes modifiés sont en *italique*.

Version 1.0 du 5 novembre 2011

Création du document

5. Définitions

A

Acceptance: See Acceptance Testing	Acceptation : Voir Tests d'Acceptation.
Acceptance criteria: <ol style="list-style-type: none"> Condition that a software product must satisfy to be accepted by a user, customer, or other stakeholder. This is a component of a requirement. The exit criteria that a component or system must satisfy in order to be accepted by a user, customer, or other authorized entity. [IEEE 610] 	Critère d'Acceptation : <ol style="list-style-type: none"> Condition qu'un produit logiciel doit satisfaire pour être accepté par un utilisateur, un client ou toute autre partie prenante. C'est un élément d'une exigence. Le critère de sortie que doit satisfaire un composant ou un système de façon à être accepté par un utilisateur, client ou une autre entité autorisée [IEEE 610]
Activity diagram: an analysis model that shows a dynamic view of a system by depicting the flow from one activity to another. Similar to flowchart.	Diagramme d'Activité : Un modèle d'analyse qui montre une vue dynamique d'un système en décrivant le passage d'une activité à une autre. Similaire à l'organigramme.
Actor: a person playing a specific role, a software system, or a hardware device that interacts with a system to achieve a useful goal. Also called a user role.	Acteur : Une personne jouant un rôle spécifique, un système logiciel ou un composant matériel qui interagit avec un système pour réaliser un objectif utile. Appelé aussi un rôle utilisateur.
Analyst: see Requirements Analyst	Analyste : voir Analyste d'Exigences
Architecture: the structure of a software-containing system, including the software and hardware components that make up the system, the interfaces and relationships between those components, and the component behaviours that are visible to other components.	Architecture : La structure d'un système contenant du logiciel, incluant les composants logiciels et matériels qui composent le système, les interfaces et les relations entre ces composants et les comportements des composants qui sont visibles des autres composants.

B

Behaviour: The response of a component or system to a set of input values and preconditions.	Comportement : la réponse d'un composant ou d'un système à un ensemble de valeurs d'entrées et de pré-conditions.
Business analyst: see Requirements Analyst	Analyste Métier : Voir Analyste d'Exigences
Business requirement: a high-level business objective of the organisation that builds a product or of a customer who procures it.	Exigence Métier : Un objectif métier de haut niveau de l'organisation qui construit le produit ou du client qui le procure.
Business rule: A policy, guideline, standard, or regulation that defines or constrains some aspect of the business	Règle Métier : Une politique, une directive, un standard ou une régulation qui définit ou contraint certains aspects métier.

C

Change Control Board (CCB): The group of people responsible for making decisions to accept or reject proposed changes in software requirements.	Comité de Contrôle du Changement : Le groupe de personnes responsable de prendre les décisions pour accepter ou rejeter les changements proposés dans les exigences logicielles.
Class: A description of a set of objects having common properties and behaviours, which typically correspond to real-world items (persons, places, or things) in the business or problem domain.	Classe : La description d'un ensemble d'objets ayant des propriétés et des comportements communs, qui correspondent typiquement à des items du monde réel (personnes, places ou choses) dans le domaine métier ou dans le domaine du problème.

Class diagram: An analysis model that shows a set of system or problem domain classes and their relationships.	Diagramme de Classes : Un modèle d'analyse qui montre un ensemble de classes du domaine système ou du domaine du problème et leurs relations.
Client: See Customer.	Client : Voir Client (Customer).
CMMi: Capability Maturity Model Integration.	CMMi : Capability Maturity Model Integration.
Constraint: A restriction that is imposed on the choices available to the developer for the design and construction of a product. Sometimes used to indicate physical limitations such as on size, shape, weight. Constraints may be imposed either by users (in user requirements) or by developers with specialist knowledge, such as of safety standards (in system requirements).	Contrainte : Une restriction qui est imposée dans les choix disponibles pour le développeur lors de la conception et la construction d'un produit. Parfois utilisée pour indiquer les limitations physiques comme la taille, la forme, le poids. Les contraintes peuvent être imposées soit par les utilisateurs (dans les exigences utilisateur) soit par les développeurs avec une connaissance de spécialiste, comme par exemple la connaissance des standards de sûreté de fonctionnement (dans les exigences système).
Context diagram: An analysis model that depicts a system at a high level of abstraction. The context diagram identifies objects outside the system that interact with it, but it shows nothing about the system's internal structure or behaviour.	Diagramme de Contexte : Un modèle d'analyse qui décrit le système avec un haut niveau d'abstraction. Le diagramme de contexte identifie les objets présents à l'extérieur du système qui interagissent avec le système, mais il ne montre rien concernant la structure ou le comportement interne du système.
COTS (Commercial Off-The-Shelf) product: A software package purchased from a vendor and either used as a self-contained solution to a problem or integrated, customized, and extended to satisfy local customer needs.	COTS (Produit Commercial sur Etagère) : Un package produit vendu par un fournisseur et utilisé comme une solution auto-contenue pour répondre à un problème, ou intégré, customisé et étendu pour satisfaire les besoins d'un utilisateur local.
Customer: A project stakeholder who requests, pays for, selects, specifies, uses, or receives the output generated by a product.	Client : Une partie prenante du projet qui exige, paie, spécifie, utilise ou reçoit les sorties générées par un produit.

D

Data flow diagram: An analysis model that depicts the processes, data collections, terminators, and flows among them that characterize the behaviour of a business process or of a software system.	Diagramme de Flot de Données : Un modèle d'analyse qui décrit les processus, les jeux de données, les destructeurs de données et les flux qui caractérisent le comportement d'un processus métier ou un système logiciel.
Defect: A flaw in a component or system that can cause the component or system to fail to perform its required function, e.g. an incorrect statement or data definition. A defect, if encountered during execution, may cause a failure of the component or system.	Défaut : une imperfection dans un composant ou un système qui peut conduire à ce qu'un composant ou un système n'exécute pas les fonctions requises, par exemple une instruction ou une définition de données incorrecte. Un défaut, si rencontré lors de l'exécution, peut causer la défaillance d'un composant ou d'un système.
Dependency: A reliance that a project has on an external factor, event, or group outside its control.	Dépendance : Une dépendance qu'a le projet sur un de ces facteurs externes, événement ou groupe hors de son contrôle.

E

Elicitation: The process of identifying software or system requirements from various sources through interviews, workshops, workflow and task analysis,	Elicitation : Le processus d'identification du logiciel ou d'un système d'exigences à partir de différentes sources comme les entretiens, les
--	--

document analysis, and other mechanisms.	groupes de travail, les workflows, l'analyse de tâches, l'analyse documentaire et les autres mécanismes.
Entity: An item in the business domain about which data will be collected and stored.	Entité : Un élément dans le domaine métier à partir duquel les données seront collectées et stockées.
Entity-relationship diagram: An analysis model that identifies the logical relationships between pairs of entities.	Diagramme Entité-Relation : Un modèle d'analyse qui identifie les relations logiques entre des paires d'entités.
Equivalence partitioning: A black box test design technique in which test cases are designed to execute representatives from equivalence partitions. In principle test cases are designed to cover each partition at least once.	Partition d'équivalence : une technique de conception de boîte noire selon laquelle les cas de tests sont conçus pour exécuter des représentants des partitions d'équivalence. En principe, les cas de tests sont conçus pour couvrir chaque partition au moins une fois.
Error: A human action that produces an incorrect result. [After IEEE 610]	Erreur : action humaine produisant un résultat incorrect [d'après IEEE 610] écart entre une valeur ou condition calculée, observée ou mesurée et la valeur ou condition qui est vraie, spécifiée ou théoriquement correcte. [IEEE 729]
Extreme Programming: An "Agile" software development methodology characterised by face-to-face collaboration between developers and an on-site customer representative, limited documentation of requirements in the form of "user stories", and rapid and frequent delivery of small increments of useful functionality.	Extreme Programming : Une méthodologie agile de développement logiciel caractérisée par une collaboration en face à face entre les développeurs et le représentant du client sur site, une documentation limitée des exigences sous la forme « d'histoires utilisateur » et de livraisons rapides et fréquentes de petits incréments de fonctionnalités utiles.

F

Facilitator: A person who is responsible for planning and leading a group activity, such as a requirement elicitation workshop.	Facilitateur : Une personne qui est responsable du planning et de gérer une activité de groupe, comme un groupe de travail pour l'élicitation des exigences.
Fault: See defect.	Faute : voir Anomalie manifestation d'une erreur dans un logiciel. Un défaut peut causer une panne. [d'après IEEE 729]
Feature: An attribute of a component or system specified or implied by requirements documentation (for example reliability, usability or design constraints). [After IEEE 1008]	Caractéristique : l'attribut d'un composant ou système, spécifié ou suggéré par la documentation d'exigences (p.ex. contraintes de fiabilité, disponibilité ou de conception). [d'après IEEE 1008]
Flowchart: A model that shows the processing steps and decision points in the logic of a process or of a program. Similar to an activity diagram.	Organigramme : Un modèle qui montre les étapes d'un traitement et les points de décision dans la logique d'un processus ou d'un programme. Similaire à un diagramme d'activité.
Functional requirement: A statement of a piece of required functionality or a behaviour that a system will exhibit under specific conditions.	Exigence fonctionnelle : Une déclaration d'une partie d'une fonctionnalité requise ou d'un comportement qu'un système doit avoir sous des conditions spécifiques.

H

Horizontal prototype: A partial or possible implementation of a user interface for a software system. Used to evaluate usability and to assess the	Prototype Horizontal : Une mise en oeuvre partielle ou possible d'une interface utilisateur pour un système logiciel. Utilisé pour évaluer la
---	--

completeness and correctness of requirements. Also called a behavioural prototype or a mock-up.

facilité d'utilisation et pour évaluer la complétude et la cohérence des exigences. Aussi appelé un prototype comportemental ou une maquette.

I

Inspection: A type of review that relies on visual examination of documents to detect defects, e.g. violations of development standards and non-conformance to higher level documentation. The most formal review technique and therefore always based on a documented procedure. [After IEEE 610, IEEE 1028] see also peer review.

Inspection : un type de revue qui se base sur un examen visuel de documents pour détecter des défauts (p.ex. violation des standards de développement et non respect de documentation de haut niveau). Revues techniques les plus formelles et donc toujours basées sur des procédures documentées [d'après IEEE 610, IEEE 1028] voir aussi revue de pairs.

M

Metric: A measurement scale and the method used for measurement. [ISO 14598]

Métrique : une échelle de mesure et une méthode utilisée pour la mesure [ISO 14598]

Model validation: A technique that traces through requirements models using conceptual tests to detect requirements errors.

Validation de modèle : Une technique qui analyse des modèles d'exigences en utilisant des tests conceptuels pour détecter des erreurs d'exigences.

N

Non-functional requirement: A description of a property or characteristic that a software system must exhibit or a constraint that it must respect, other than an observable system behaviour.

Exigence Non-Fonctionnelle : Une description d'une propriété ou d'une caractéristique qu'un système logiciel doit montrer ou une contrainte qui doit être respectée autre que le comportement observable du système.

P

Peer review: An activity in which one or more persons other than the author of a work product examine that product with the intent of finding defects and improvement opportunities.

Revue par les pairs : Une activité dans laquelle une ou plusieurs personnes autres que l'auteur du produit de travail examine ce produit avec l'intention de trouver des défauts et des opportunités d'amélioration.

Process: A set of interrelated activities, which transform inputs into outputs [ISO 12207]. A sequence of activities performed for a given purpose. A process description is a documented definition of those activities. A process can contain one or more procedures.

Processus : Un ensemble d'activités interdépendantes qui transforment des données d'entrée en données de sortie [ISO 12207]. Une séquence d'activités réalisée pour un objectif donné. La description d'un processus est une définition documentée de ces activités. Un processus peut contenir une ou plusieurs procédures.

Project: A project is a unique set of coordinated and controlled activities with start and finish dates undertaken an objective conforming to specific requirements, including the constraints of time, cost and resources. [ISO 9000]

Projet : un projet est un ensemble unique d'activités, contrôlées et coordonnées, avec des dates de début et de fin, effectuées avec pour objectif de conformité à des exigences spécifiques, incluant des contraintes de temps, de coût et de ressources. [ISO 9000]

Provider: a person or party that produces or provides the software product by transforming the requirements into the final product. Providers include analysts, designers, developers, testers, project managers and software development vendors.

Fournisseur : Une personne ou une partie qui produit ou fournit le produit logiciel en transformant les exigences en produit final. Les fournisseurs incluent les analystes, les concepteurs, les développeurs, les testeurs, les

	gestionnaires de projet et les vendeurs de développements logiciels.
--	--

Q

Quality: The degree to which a component, system or process meets specified requirements and/or user/customer needs and expectations. [After IEEE 610]	Qualité : degré par lequel un composant, système ou processus atteint des exigences spécifiées et/ou des besoins ou attentes des clients ou utilisateurs [d'après IEEE 610]
Quality Assurance: Part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled. [ISO 9000]	Assurance qualité : partie de la gestion de la qualité qui fournissent l'assurance que les exigences qualité seront atteintes [ISO 9000]
Quality attribute: A feature or characteristic that affects an item's quality [IEEE 610]. A kind of non functional requirement that describes a quality or property of a system. Examples include usability, portability, maintainability, integrity; efficiency, reliability, and robustness. Quality attribute requirements describe the extent to which a software product demonstrates desired characteristics, not what the product does.	Attribut Qualité : Un trait ou une caractéristique qui affecte la qualité d'un article [IEEE 610]. Une sorte d'exigence non fonctionnelle qui décrit une qualité ou une propriété d'un système. Les exemples incluent la facilité d'utilisation, la portabilité, la maintenabilité, l'intégrité, l'efficacité, la fiabilité et la robustesse. Les exigences d'attribut qualité décrivent la mesure dans laquelle un produit logiciel démontre les caractéristiques désirées et non pas ce que fait le produit.

R

requirement: A condition or capability needed by a user to solve a problem or achieve an objective that must be met or possessed by a system or system component to satisfy a contract, standard, specification, or other formally imposed document. [After IEEE 610]	Exigence : une condition ou capacité requise par un utilisateur pour résoudre un problème ou atteindre un objectif qui doit être tenu ou possédé par un système ou composant pour satisfaire à un contrat, standard, spécification ou autre document imposé formellement [d'après IEEE 610]
Requirements analysis: the process that classifying requirements information into various categories, evaluating requirements for desirable qualities, representing requirements to different forms, deriving detailed requirements from high-level requirements, negotiating priorities, and so on.	Analyse des exigences : Le processus qui classifie les informations des exigences dans différentes catégories, qui évalue les exigences par rapport aux qualités souhaitées, qui représentent les exigences dans différentes formes, qui dérivent des exigences détaillées à partir des exigences de haut niveau, qui négocie les priorités et ainsi de suite.
Requirement analyst: The role on a project team that has lead responsibility for working with stakeholder representatives to elicit, analyse, specify, validate, and manage the project's requirements. Also called a business analyst, system analyst, requirements engineer, and simply analyst.	Analyste d'exigences : Le rôle dans une équipe projet qui a la responsabilité de travailler avec les représentants des parties prenantes pour éliciter, analyser, spécifier, valider et gérer les exigences projet. Appelé aussi analyste métier, analyste système, ingénieur d'exigences ou simplement analyste.
Requirement development: The process of defining a project's scope, identifying user classes and user representatives, and eliciting, analyzing, specifying, and validating requirements. The product of requirements development is a requirement baseline that defines the product to be built.	Développement des exigences : Le processus de définition du périmètre du projet, identifiant les classes d'utilisateurs et les représentants des utilisateurs, élicitant, analysant, spécifiant et validant les exigences. Le produit de développement des exigences est une base de référence des exigences qui définit le produit à construire.

Requirements engineering: The domain that encompasses all project life cycle activities associated with understanding a product's necessary capabilities and attributes. Includes requirements development and requirements management. A sub-discipline of system engineering and software engineering.	Ingénierie des exigences : Le domaine qui comprend toutes les activités du cycle de vie d'un projet à comprendre les capacités et les attributs nécessaires à un produit. Cela inclut le développement des exigences et la gestion des exigences. Une sous-activité de l'ingénierie système et l'ingénierie logicielle.
Requirements management: The process of working with a defined set of product requirements throughout the product's development process and its operational life. Includes tracking requirements status, managing changes to requirements and versions of requirements specifications, and tracing individual requirements to other project phases and work products.	Gestion des exigences : Le processus de travail avec un ensemble défini d'exigences produit à travers le processus de développement du produit et son cycle de vie opérationnel. Cela inclut le statut de suivi des exigences, la gestion des changements des exigences et des versions des spécifications des exigences et la traçabilité des exigences individuelles vers les autres phases du projet et les autres artefacts.
Requirements management tool: A tool that supports the recording of requirements, requirements attributes (e.g. priority, knowledge responsible) and annotation, and facilitates traceability through layers of requirements and requirements change management. Some requirements management tools also provide facilities for static analysis, such as consistency checking and violations to pre-defined requirements rules.	Outil de gestion des exigences : un outil qui supporte la consignation des exigences, des attributs des exigences (p.ex. priorité, connaissance responsable) et des annotations, et facilite la traçabilité au travers des couches d'exigences et de la gestion des modifications des exigences. Quelques outils de gestion des exigences fournissent aussi des facilités pour l'analyse statique, tel que la vérification de cohérence et la violation de règles pré-définies de spécification des exigences
Requirements model: A representation of user requirements using text and diagrams. Requirements models can also be called user requirements models or analysis models and can supplement textual requirements specifications.	Modèle d'exigences : Une représentation des exigences utilisateur en utilisant du texte et des diagrammes. Les modèles d'exigences peuvent aussi être appelés modèles d'exigences utilisateur ou modèles d'analyse et peuvent remplacer les spécifications d'exigences textuelles.
Requirement specification: See Software requirements specifications and specification, requirement.	Spécification d'exigence : Voir aussi Spécifications d'exigences logicielles, spécification et exigence.
Requirements traceability matrix: A table that illustrates logical links between individual functional requirements and other system artefacts, including other functional requirements, use cases, architecture and design elements, code modules, test cases, and business rules.	Matrice de traçabilité des exigences : Une table qui montre les liens logiques entre des exigences fonctionnelles individuelles et les autres artefacts système, incluant les autres exigences fonctionnelles, les cas d'utilisation, les éléments d'architecture et de conception, le code source, les cas de tests et les règles métier.
Requirements validation: An activity within requirements development that ensures that the stated requirements will meet user's needs. Validation ensures that you built the correct software.	Validation des exigences : Une activité du développement des exigences qui assure que les exigences fixées satisfont les besoins utilisateur. La validation assure que vous avez construit le bon logiciel.
Requirements verification: An activity within requirements development that ensures that the requirements satisfy the conditions or specifications of a requirements development activity. Verification ensures that you built the software correctly.	Vérification des exigences : Une activité du développement des exigences qui assure que les exigences satisfont les conditions ou les spécifications d'une activité de développement des exigences. La vérification assure que vous avez construit le logiciel correctement.

Review: An evaluation of a product or project status to ascertain discrepancies from planned results and to recommend improvements. Examples include management review, informal review, technical review, inspection, and walkthrough. [After IEEE 1028]	Revue : une évaluation d'un état d'un produit ou projet pour s'assurer des déviations par rapport aux résultats planifiés et recommander des améliorations. Exemples : revue de gestion, revue informelle, revue technique, inspection et relecture technique [d'après IEEE 1028]
Risk: A factor that could result in future negative consequences; usually expressed as impact and likelihood.	Risque : un facteur qui pourrait résulter dans des conséquences négatives futures, généralement exprimé comme un impact et une probabilité.

S

Scope: Whatever (requirements) the system is to cover. Often implemented by maintaining an in/out attribute list to show which requirement is to be satisfied by which version of the system.	Périmètre : Tout (exigence) ce que le système est sensé couvrir. Souvent implémenté en maintenant une liste d'attributs d'entrée/sortie qui montre quelle exigence est satisfaite dans une version donnée du système.
Sequence diagram: An analysis model that shows the order in which messages pass between objects or components in a system to accomplish an activity.	Diagramme de séquence :
Software requirement: Requirements for a software product, or the software capabilities of a complex system.	Exigence logicielle : Exigences pour un produit logiciel, ou capacités logicielles pour un système complexe.
Software requirements specification: A collection of the functional and non-functional requirements for a software product. See also Specification.	Spécification des exigences logicielle : Une liste d'exigences fonctionnelles et non-fonctionnelles pour un produit logiciel. Voir aussi Spécification.
Sponsor: A person or party who authorises or legitimises the product development effort by contracting for or paying for the project.	Sponsor : Une personne ou une partie qui autorise ou qui légitime l'effort de développement d'un produit par une contractualisation ou en payant pour le projet.
Specification: The process of documenting a system's requirements in a structured, shareable, and manageable form. Also, the product from this process.	Spécification : Le processus de documentation des exigences d'un système dans une forme structurée, partageable et facile à gérer. C'est aussi le produit de ce processus.
Stakeholder: A person, group, or organisation that is actively involved in a project, is affected by its outcome, or can influence its outcome.	Partie prenante : Une personne, un groupe ou une organisation qui est impliqué activement dans un projet, qui est affecté par les résultats ou qui peut influencer les résultats.
State-transition diagram: An analysis model that shows the various states that a system can be in, or the statuses that an object in the system can have, and the permitted transitions that can take place between states. Similar to a statechart diagram.	Diagramme état-transtion : Un modèle d'analyse qui montrent la variété des états dans lesquels un système peut être, ou les états qu'un objet d'un système peut avoir, et les transitions permises qui peuvent avoir lieu entre les différents états. Similaire à un diagramme Statechart.
Story: An analysis model, typically documented by users, that describes a path through a use case. Stories replace use cases and scenarios in planning releases in iterative software methods.	Histoire : Un modèle d'analyse, généralement documenté par les utilisateurs, qui décrit un chemin à travers un cas d'utilisation. Les histoires remplacent les cas d'utilisation et les scénarii lors de la planification des versions avec les méthodes de développement logiciel itératives.
SysML: Système Modelling Language	SysML : Système Modelling Language

System: A collection of components organized to accomplish a specific function or set of functions. [IEEE 610]	Système : une collection de composants organisés pour accomplir une fonction ou une ensemble de fonctions spécifiques [IEEE 610]
System requirements: A top-level requirement for a product that contains multiple sub-systems, which could be all software or software and hardware.	Exigence système : Une exigence de haut-niveau d'un produit qui contient de multiples sous-systèmes, qui peut être tout logiciel ou logiciel et matériel.

T

Testability: The capability of the software product to enable modified software to be tested. [ISO 9126] See also maintainability.	Testabilité : capacité d'un produit logiciel à permettre le test du logiciel modifié [ISO 9126] voir aussi maintenabilité
Testability Review: A detailed check of the test basis to determine whether the test basis is at an adequate quality level to act as an input document for the test process. [After TMap]	Revue de Testabilité : une vérification détaillée de la base de test pour déterminer si le niveau de qualité de la base de test est adéquat pour agir comme document d'entrée pour le processus de tests [d'après TMap]
Testable Requirements: The degree to which a requirement is stated in terms that permit establishment of test designs (and subsequently test cases) and execution of tests to determine whether the requirements have been met. [After IEEE 610]	Exigence Testable : le degré par lequel une exigence est définie en termes qui permettent l'établissement de spécification de conception de tests (et ensuite de cas de tests) et l'exécution de tests pour déterminer si les exigences ont été respectées [d'après IEEE 610]
Traceability: The process of defining logical links between one system element (use case, functional requirement, business rule, design component, code module, test case, and the like) and another.	Traçabilité : le processus de définition de liens logiques entre un élément d'un système (cas d'utilisation, exigence fonctionnelle, règle métier, composant de conception, portion de code, cas de test, et autres) et un autre élément.

U

UML: Unified Modelling Language	UML : Unified Modelling Language
Urgency:	Urgence :
Use case: A description of a set of logically related possible interactions between an actor and a system that results in an outcome that provides value to the actor. Can encompass multiple scenarios.	Cas d'utilisation : Une description d'un ensemble interactions possibles logiquement liées entre un acteur et un système qui se traduit par un résultat qui produit une valeur à un acteur. Peut comprendre plusieurs scénarii.
Use case diagram: An analysis model that identifies the actors who can interact with a system to accomplish valuable goals and the various use cases that each actor will perform.	Diagramme de cas d'utilisation : Un modèle d'analyse qui identifie les acteurs qui interagissent avec un système pour accomplir des objectifs importants et les différents cas d'utilisation que chaque acteur doit effectuer.
User: A person, device, or system which will interact with a system either directly and indirectly (for example, using outputs from the system but not generating those outputs personally). Also called end user.	Utilisateur : Une personne, un dispositif ou un système qui interagira avec un système de façon directe ou indirecte (par exemple, en utilisant les sorties d'un système mais ne générant pas ces sorties personnellement). Appelé aussi utilisateur final.
User requirement: A requirement specifically associated with the user problem to be solved. User requirements are documented from the user's point of view, describing what users need to do with the	Exigence utilisateur : Une exigence associée spécifiquement à un problème utilisateur à résoudre. Les exigences utilisateur sont documentées du point de vue de l'utilisateur,

system and their quality expectations of the system.	décrivant les besoins et les attentes qualité du système.
User role: See actor.	Rôle utilisateur : Voir acteur

V

Validation: Confirmation by examination and through provision of objective evidence that the requirements for a specific intended use or application have been fulfilled. [ISO 9000]	Validation : Confirmation par l'examen et la fourniture de preuves objectives que les exigences, pour un usage ou une application voulue, ont été remplies. [ISO 9000]
Verification: Confirmation by examination and through the provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled. [ISO 9000]	Vérification : Confirmation par l'examen et la fourniture de preuves objectives que des exigences spécifiées ont été remplies [ISO 9000].
Vertical prototype: A partial implementation of a software containing system that slices through all layers of the architecture. Used to evaluate technical feasibility and performance. Also called a structured prototype or proof of concept.	Prototype vertical : Une implémentation partielle d'un système contenant du logiciel qui est découpée à travers toutes les couches d'une architecture. Utilisé pour évaluer la faisabilité technique et la performance. Appelé aussi prototype structuré ou preuve de concept.
vertical traceability: The tracing of requirements through the layers of development documentation to components.	Traçabilité verticale : Traçabilité des exigences au travers des couches de documentation de développement vers les composants.
Vision: A long-term strategy concept of the ultimate purpose and form of a new system.	Vision : Un concept de stratégie à long terme concernant le but final et la forme d'un nouveau système.
Vision and scope document: A document that presents the business requirements for a new system, including a product vision statement and a project scope description.	Document de Vision et de Périmètre : Un document qui présente les exigences métier pour un nouveau système, incluant la présentation de vision du produit et la description du périmètre du projet.
Vision statement: A brief statement or paragraph that describes the why, what, and who of the desired software product from a business point of view	Présentation de Vision : Assertion ou paragraphe bref décrivant le pourquoi, le quoi et le qui à propos du produit logiciel désiré d'un point de vue métier.

W

Walk-through: A step-by-step presentation by the author of a document in order to gather information and to establish a common understanding of its content. [Freedman and Weinberg, IEEE 1028]	Relecture technique : Une présentation pas à pas par l'auteur d'un document de façon à réunir des informations et à établir une compréhension commune de son contenu [Freedman et Weinberg, IEEE 1028]
--	---

A

Acceptation · 4
Acteur · 4
Analyse des exigences · 9
Analyste · 4
Analyste d'exigences · 9
Analyste Métier · 4
Architecture · 4
Assurance qualité · 8
Attribut Qualité · 8

C

Caractéristique · 7
Cas d'utilisation · 12
Classe · 5
Client · 5
CMMi · 5
Comité de Contrôle du Changement · 4
Comportement · 4
Contrainte · 5
COTS · 5
Critère d'Acceptance · 4

D

Défaut · 6
Dépendance · 6
Développement des exigences · 9
Diagramme d'Activité · 4
Diagramme de cas d'utilisation · 12
Diagramme de Classes · 5
Diagramme de Contexte · 5
Diagramme de Flot de Données · 5
Diagramme de séquence · 11
Diagramme Entité-Relation · 6
Diagramme état-transition · 11
Document de Vision et de Périmètre · 13

E

Elicitation · 6
Entité · 6
Erreur · 6
Exigence · 9
Exigence fonctionnelle · 7
Exigence logicielle · 11
Exigence Métier · 4
Exigence Non-Fonctionnelle · 7
Exigence système · 11
Exigence Testable · 12
Exigence utilisateur · 12
Extreme Programming · 6

F

Facilitateur · 6
Faute · 6
Fournisseur · 8

G

Gestion des exigences · 9

H

Histoire · 11

I

Ingénierie des exigences · 9
Inspection · 7

M

Matrice de traçabilité des exigences · 10
Métrique · 7
Modèle d'exigences · 10

O

Organigramme · 7
Outil de gestion des exigences · 10

P

Partie prenante · 11
Partition d'équivalence · 6
Périmètre · 11
Présentation de Vision · 13
Processus · 8
Projet · 8
Prototype Horizontal · 7
Prototype vertical · 13

Q

Qualité · 8

R

Règle Métier · 4
Relecture technique · 13
Revue · 10
Revue de Testabilité · 12
Revue par les pairs · 8
Risque · 10
Rôle utilisateur · 12

S

Spécification · 11
Spécification d'exigence · 10
Spécification des exigences logicielle · 11
Sponsor · 11
SysML · 11
Système · 11

T

Testabilité · 12
Traçabilité · 12
Traçabilité verticale · 13

U

UML · 12
Urgence · 12
Utilisateur · 12

V

Validation · 13
Validation de modèle · 7
Validation des exigences · 10
Vérification · 13
Vérification des exigences · 10
Vision · 13

Annexe A (Informative)

Index des sources; les sources suivantes, non normatives, ont été utilisées pour construire ce glossaire:

[CMM] M. Paulk, C. Weber, B. Curtis and M.B. Chrissis (1995), *The Capability Maturity Model, Guidelines for Improving the Software Process*, Addison-Wesley, ISBN 0-201-54664-7

[CMMI] M.B. Chrissis, M. Konrad and S. Shrum (2004), *CMMI, Guidelines for Process Integration and Product Improvement*, Addison Wesley, ISBN 0-321-15496-7

[GOTTESDIENER] Ellen Gottesdiener, *The Software Requirements Memory Jogger*

[IAN] Ian F. Alexander, Richard Stevens, *Writing Better Requirements*

[Veenendaal] Erik Van Veenendaal and al., *Glossaire CFTL/ISTQB des termes utilisés en tests de logiciels*

[Wiegers] Karl E. Wiegers, *Software Requirements*

Annexe B (Méthode pour commenter ce glossaire)

Les commentaires sont souhaités de façon à améliorer ce glossaire pour satisfaire les besoins de la communauté des analystes / spécifieurs.

Pour faire un commentaire, assurez-vous d'introduire les informations suivantes :

- Votre nom et comment vous contacter;
- Le numéro de version de ce glossaire (actuellement 1.0);
- La partie exacte de ce glossaire;
- Toute information supplémentaire de support, telle que la raison pour le changement proposé, ou la référence pour l'utilisation d'un terme.

Vous pouvez transmettre vos commentaires: par email à bernard.homes@cftl.net et eric.riouducosquer@cftl.net